

USER MANUAL



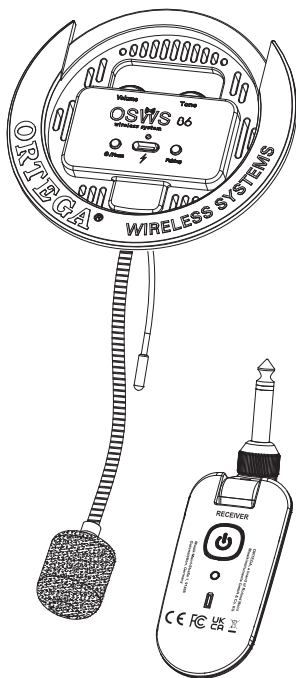
ORTEGA[®]
GUITARS • EST 1994

OSVVS

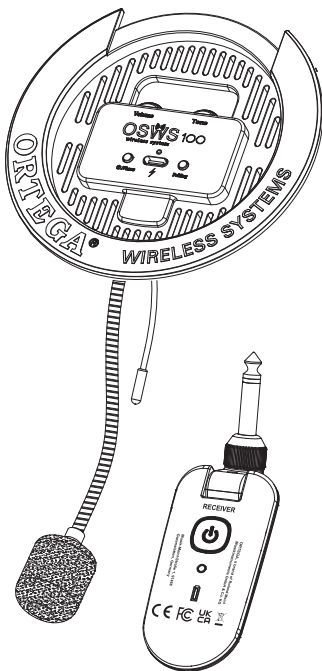
Ortega UHF Wireless System

English	User Manual Wireless Guitar Systems
Deutsch	Bedienungsanleitung Kabellose Gitarrensysteme
Español	Manual de Instrucciones Sistemas de Guitarra Inalámbricos
Français	Manuel d'utilisation Systèmes de guitare sans fil

OSWS 06



OSWS 100



English

(Page: 4-12)

Features & Controls	6
The receiver's usage instructions	8
About the batteries	9
Installation	10
Legal Notice	11
Technical Parameters	12

Deutsch

(Seite: 13-22)

Merkmale & Steuerung	16
Bedienungsanleitung für den Empfänger	18
Zu den Batterien	19
Installation	20
Rechtliche Hinweise	21
Technische Parameter	22

Español

(Página: 23-32)

Funciones y Controles	26
Instrucciones de uso del receptor	28
Sobre las baterías	29
Instalación	30
Aviso legal	31
Parámetros Técnicos	32

Français

(Page: 33-42)

Caractéristiques et Commandes	36
Instructions d'utilisation du récepteur	38
À propos des batteries	39
Installation	40
Mentions légales	41
Paramètres techniques	42

Thank you for choosing ORTEGA's Wireless Systems, model OSWS. OSWS is designed specifically to meet the needs for quick guitar pickup and high-quality audio transmission.

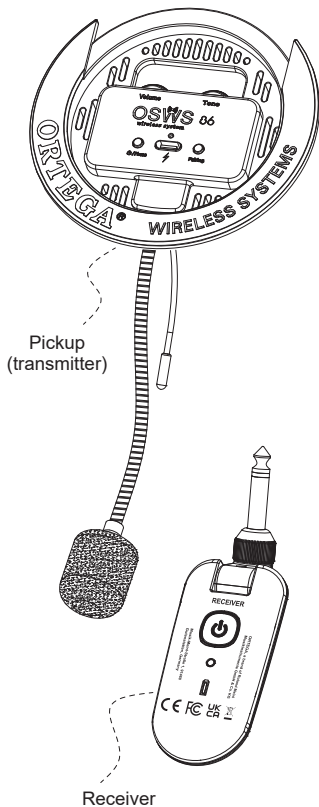
OSWS is a wireless pickup system that provides high-quality sound capture and transmission solutions for guitars. OSWS comes in two sizes: OSWS 86, which is suitable for guitars with a soundhole diameter of approximately 86mm—commonly found in classical guitars; and OSWS 100, which is better suited for acoustic guitars with a soundhole diameter of 100mm. OSWS system is particularly suitable for guitarists whose guitars do not have pre-installed pickups but who wish to enhance their live performance interaction and stage freedom.

In traditional guitar playing, installing a pickup often requires complex modifications, which can be time-consuming and potentially damage the guitar body, thereby affecting the guitar's natural sound and appearance. The OSWS was developed to address these issues. It features a plug-and-play installation similar to a soundhole cover, requiring no permanent modifications to the guitar. This makes it ideal for temporary performances and travel use. It also utilizes reliable wireless technology for audio transmission, simplifying the installation process while preserving the integrity and aesthetics of the guitar.

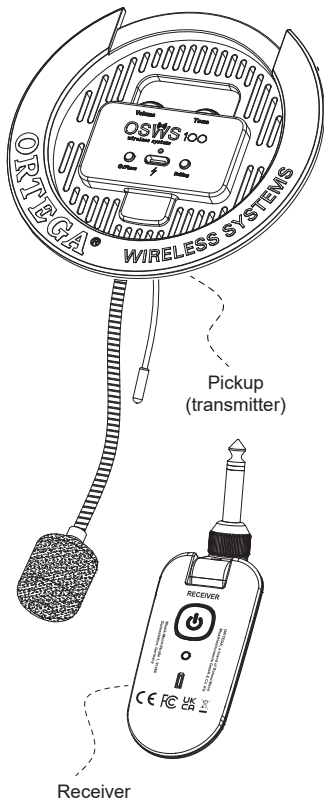
The OSWS utilizes microphone pickup technology, ensuring pristine and clear sound quality with its high-sensitivity microphone and optimized audio processing circuitry. What's more, we have effectively prevented system feedback through technical means, enabling stable audio output even in complex stage environments.

To get the most out of OSWS system, we recommend that you to read the entire user guide.

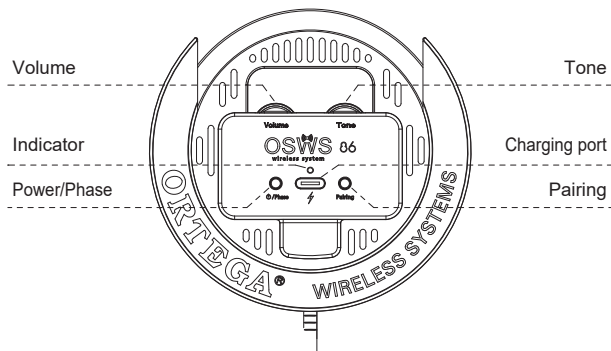
OSWS 86



OSWS 100



Features & Controls



OSWS is not only easy to install, but its control panel is also very clean and practical, making it incredibly simple to use. The details are as follows:

[VOLUME] The volume control knob allows you to adjust the loudness easily. Rotate it clockwise to increase the volume and counterclockwise to decrease the volume until it is completely muted. If there is no feedback from the speaker, it is recommended to turn up the volume as much as possible, as this will not cause any distortion.

[TONE] The tone control knob is used to adjust the system's tonality. When the this knob is in the middle position, it represents the default factory tone, slightly cutting some midrange frequencies, which is ideal for fingerpicking. When rotated counterclockwise, it can increase the depth and clarity of the sound, especially suitable for vigorous strumming. If rotated clockwise, it can make each note sound thicker and more powerful.

[POWER/PHASE] This button combines the power switch with the phase inversion function. Long press for 1.5 seconds to turn the system on, and a long press again to turn it off. Additionally, this button controls the phase reversal feature; a short press will execute a 180-degree phase shift in the system's sound. The phase switch allows you to adjust to the best possible phase for different performance environments, greatly reducing the likelihood of feedback from the speaker.

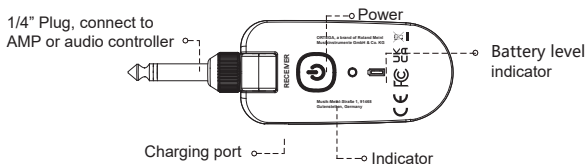
[PAIRING] This button is responsible for the system's wireless pairing and channel switching. Normally, the OSWS transmitter and wireless receiver will pair automatically. If automatic pairing is not successful, please follow these steps for manual pairing: turn off the receiver, turn on the transmitter, then press and hold the "PAIRING" button for two seconds until the red light flashes. Turn on the receiver, and its indicator light will flash, indicating that it is pairing with the transmitter. Press the "PAIRING" button again, and both the transmitter and receiver indicator lights will turn full green, indicating that pairing is complete. (The receiver **MUST BE** off and switched on after pressing pairing to red flashing, then "pair" until you find the right pairing).

[INDICATOR] This is the system's operation indicator light. When the system is turned on, the indicator will illuminate green. If the indicator turns red, it indicates that the battery is low and the system needs to be charged.

[CHARGING PORT] This is a Type-C charging port, designated exclusively for charging the system. When the battery is low, connect the charging cable to the charger to recharge. The system is compatible with most standard 5V chargers, with a charging time of approximately 2 hours.

The receiver's usage instructions

OSWS comes with an exquisite and compact wireless receiver, which is also simple and easy to use. Please follow the instructions below to use the wireless receiver correctly.



▲ POWER

POWER: Power switch for receiver, press button for ON or OFF.



▲ INDICATOR

INDICATOR: A multi-function indicator with different light colors. When the receiver indicator turns green, it means that the wireless connection is successfully paired. If the receiver indicator is yellow, the pairing is not successful.



▲ BATTERY LEVEL INDICATOR

BATTERY LEVEL INDICATOR: When the battery is full, the indicator light is green. If it turns red, it means the battery is low and needs charging.

[CHARGING PORT] A Type-C charging port, designated exclusively for charging the receiver. When the battery is low, connect the charging cable to the charger to recharge.

About the batteries

In the OSWS Wireless Systems, both the pickup and the receiver are powered by high-capacity rechargeable polymer batteries with a nominal voltage of 3.7V. These batteries feature long service life, guaranteed battery life, and stable performance. The product comes with a Type-C charging cable; when charging is needed, simply connect it directly to the charger.

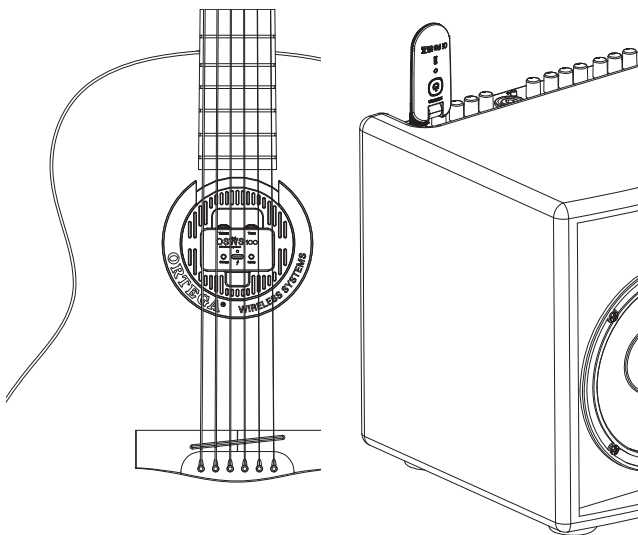
In addition to providing reliable and long-lasting power, it is our responsibility to promote environmental sustainability. Please ensure to dispose of used batteries according to local regulations at designated recycling centers. This not only prevents harmful substances from damaging the environment but also supports the recycling of valuable materials, reducing the ecological footprint of our products. We encourage the use of rechargeable batteries to minimize waste and support a more sustainable planet.

Installation

The design philosophy behind the OSWS Wireless Systems is to enable quick installation of pickup systems for guitars. It boasts three main features: extremely simple installation, no harm to the guitar body, and freedom from the constraints of wired transmission.

First, install the OSWS into the guitar's soundhole just as you would a soundhole cover.

Then, simply plug the wireless receiver into the input jack of your amplifier.



Legal notice

EU Declaration of Conformity

Roland Meinel Musikinstrumente GmbH & Co. KG (brand owner Ortega), Musik-Meinel-Str. 1, 91468 Gutenstetten, Germany, hereby declares under its sole responsibility that the product Model: Guitar Wireless System, Model No: ODWS-1 (including color variations) and all variants specified in the annex are in conformity with the provisions of the following EU directive(s) (including all applicable amendments).

Details at: https://t1p.de/OSWS_EU_Declaration

FCC Warning:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Caution: Any changes or modifications to this device not explicitly approved by manufacturer could void your authority to operate this equipment. This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance 0cm between the radiator and your body.

Technical Parameters

Item	Specifications
Wireless type	UHF,electromagnetic waves
Frequency rance	683.8MHz~690.8MHz
Channels list (4 Channels)	European Version: Channel 1 -- 683.80MHz, Channel 2 -- 686.00MHz, Channel 3 -- 688.80MHz, Channel 4 -- 690.80MHz. US Version: Channel 1 -- 658.80MHz, Channel 2 -- 659.80MHz, Channel 3 -- 660.80MHz, Channel 4 -- 661.80MHz.
Transmit power	Around +9.6dBm ~ +9.8dBm
Latency	Less than 3mS
transmission distance	30 meters in open conditions
Polar pattern of mic	cardioid
Frequency response	50~16KHz
Sensitivity	-47+/-3dB (@1.5V 680 Ω)
Maximum SPL	110dB
Impedance	680Ω
Dynamic Range	90dB~110db
Battery	3.7V lithium polymer battery
Antenna Type	Dipole Antenna

OSVWS

Ortega UHF Wireless System

English	User Manual Wireless Guitar Systems
Deutsch	Bedienungsanleitung Kabellose Gitarrensysteme
Español	Manual de Instrucciones Sistemas de Guitarra Inalámbricos
Français	Manuel d'utilisation Systèmes de guitare sans fil

Vielen Dank, dass Sie sich für das Ortega Wireless System Modell OSWS entschieden haben. Das OSWS wurde entworfen, um den Anforderungen für eine schnelle Gitarrentonaufnahme und qualitative Tonübertragung gerecht zu werden.

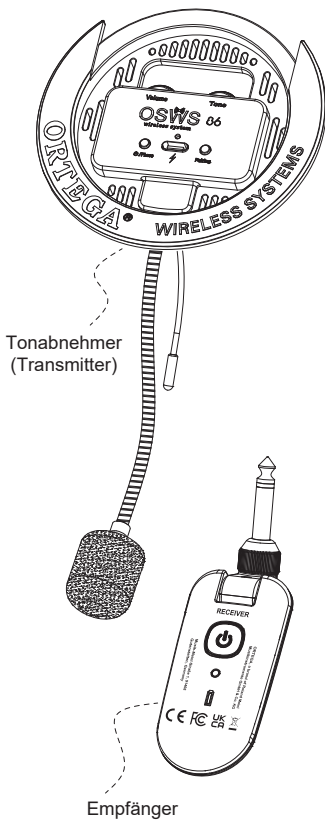
Das OSWS ist ein kabelloses Tonabnehmersystem, das qualitative Tonaufnahmen und Übertragungslösungen für Gitarren bietet. Es ist in zwei Größen erhältlich: OSWS86, ist für Gitarren mit einem Schalloch von ca. 86 mm Durchmesser geeignet - üblich bei klassischen Gitarren; und OSWS100, ist für akustische Gitarren mit einem Schalloch von ca. 100 mm Durchmesser geeignet ist. Das OSWS System ist besonders gut für Gitarristen geeignet, deren Gitarren keinen vorinstallierten Tonabnehmer haben, die jedoch ihre Live Performance und Bewegungsfreiheit auf der Bühne verbessern wollen.

Beim traditionellen Gitarrenspiel bedarf die Installation eines Tonabnehmers oft komplexer Modifikationen, die zeitintensiv sind und möglicherweise den Gitarrenkorpus beschädigen können, was den natürlichen Klang und das Aussehen der Gitarre beeinflusst. Das OSWS wurde entwickelt, um diese Problematik anzugehen. Es wird, ähnlich wie ein Schalloch Cover einfach eingesteckt und es kann direkt losgespielt werden, ohne langfristige Modifikationen an der Gitarre. Dies macht das Wireless-System ideal für gelegentliche Auftritte mit Verstärkung sowie für die Nutzung auf Reisen.

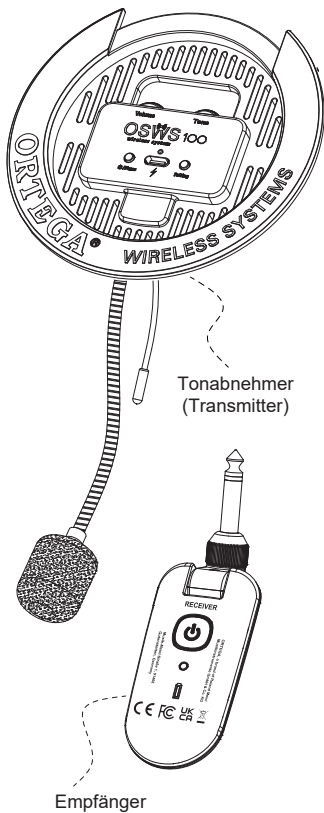
Das OSWS nutzt Mikrofonaufnahmetechnologie und sichert eine tadellose und klare Klangqualität mit dem hochsensitiven Mikrofon und optimierten Audioprozessor Schaltsystem. Außerdem werden Rückkopplungen effektiv verhindert und selbst in komplexen Bühnenumgebungen ein stabiler Audio-Output ermöglicht.

Um das OSWS vollumfänglich zu nutzen empfehlen wir die gesamte Bedienungsanleitung zu lesen.

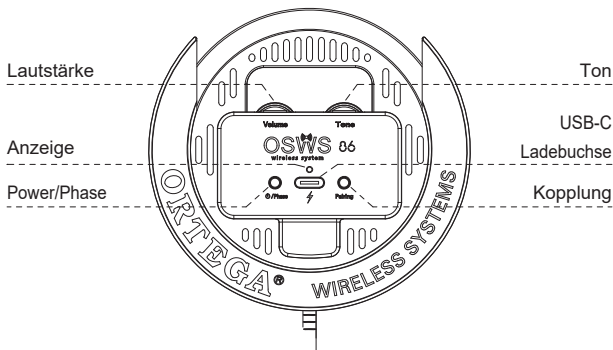
OSWS 86



OSWS 100



Merkmale & Steuerung



Das OSWS ist einfach zu installieren, das Kontrollfeld ist für eine vereinfachte Nutzung einfach und praktisch gehalten. Die Details sind wie folgt:

[LAUTSTÄRKE (Volume)] Mit dem Lautstärkeregler kann die Lautstärke einfach eingestellt werden. Man dreht ihn im Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu erhöhen, und gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu reduzieren, bis sie gänzlich ausgeschaltet ist. Wenn es keine Rückkopplung vom Lautsprecher gibt, wird empfohlen, die Lautstärke auf das Maximum zu erhöhen.

[TON (Tone)] Das Ton Kontrollrad beeinflusst die Tonalität des Systems. Befindet es sich in der mittleren Position, gibt es den Standard Ton aus und schneidet dezent wenige mittlere Frequenzen, was ideal zum Zupfen mit den Fingern ist. Gegen den Uhrzeigersinn gedreht kann es die Tiefe und Klarheit des Klangs erhöhen, was besonders gut für intensives Strumming geeignet ist. Im Uhrzeigersinn gedreht kann es jede Note kräftiger und mächtiger machen.

[POWER/PHASE] Dieser Knopf kombiniert den An-/Ausschalter mit der Phasenumkehrfunktion. Für 1,5 Sekunden gedrückt, wird das System angeschaltet, nochmals lang gedrückt wird es ausgeschaltet. Zudem kontrolliert dieser Knopf die Phasenumkehrfunktion.; einmal kurz gedrückt wird der Klang des Systems um 180 Grad gedreht. Der Phasenschalter erlaubt es die bestmögliche Phase für verschiedene Umgebungen bei Auftritten auszuwählen und die Wahrscheinlichkeit von Rückkopplungen der Lautsprecher stark zu vermindern.

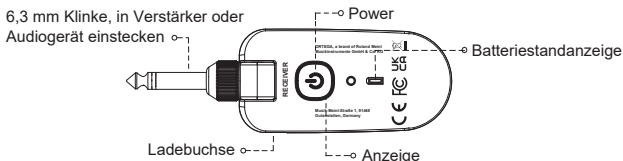
[KOPPLUNG (Pairing)] Dieser Knopf ist für die kabellose Kopplung des Systems und den Kanalwechsel da. Normalerweise koppeln sich der Transmitter und Empfänger automatisch. Wenn das nicht klappt, bitte den folgenden Schritten zur manuellen Kopplung folgen: Den Empfänger ausschalten, den Transmitter anschalten, dann den Kopplungsknopf für zwei Sekunden drücken und halten, bis das rote Licht aufblinkt. Den Empfänger anschalten, dessen Anzeige dann aufblinkt und damit anzeigt, dass er mit dem Transmitter koppelt. Den Kopplungsknopf erneut drücken und sowohl die Anzeige des Transmitters als auch des Empfängers leuchten grün und zeigen damit die erfolgreiche Kopplung an. (Der Empfänger MUSS ausgeschaltet sein und erst nach dem Drücken des Kopplungsknopfes bis dieser rot blinkt, angeschaltet und anschließend gekoppelt werdend.)

[ANZEIGE] Dies ist die Anzeige des Systems. Wenn das System eingeschaltet ist, leuchtet die Anzeige grün. Wenn diese rot aufleuchtet, zeigt es einen niedrigen Batteriestand an und das System muss aufgeladen werden.

[LADEBUCHSE] Dies ist eine USB Typ-C Ladebuchse, die einzig dazu dient, das System aufzuladen. Wenn der Batteriestand niedrig ist, wird das Ladegerät zum Aufladen an das Ladekabel angeschlossen. Das System ist mit den meisten Standard 5 V Ladegeräten kompatibel. Das Aufladen dauert ca. 2 Stunden.

Bedienungsanleitung für den Empfänger

Das OSWS wird mit einem hochwertigen und kompakten kabellosen Empfänger geliefert, der ebenfalls einfach zu bedienen ist. Bitte den nachstehenden Anweisungen folgen, um den Empfänger korrekt zu nutzen.



POWER: Ein-/Ausschalter des Empfängers. Den Knopf drücken, um ihn ein- und auszuschalten.



ANZEIGE: Eine multifunktionale Kontrollleuchte mit verschiedenen Lichtfarben. Wenn die Anzeige des Empfängers grün leuchtet bedeutet das, dass die kabellose Verbindung erfolgreich hergestellt ist. Wenn die Anzeige gelb leuchtet, war die Kopplung nicht erfolgreich.



▲ BATTERIESTANDANZEIGE

BATTERIESTANDANZEIGE: Wenn die Batterie voll ist, leuchtet die Anzeige grün. Wenn sie rot aufleuchtet, ist der Batteriestand niedrig und muss aufgeladen werden.

LADEBUCHSE: Dies ist eine USB Typ-C Ladebuchse, die einzig dazu dient, das System aufzuladen. Wenn der Batteriestand niedrig ist, muss das Ladekabel zum Aufladen an das Ladegerät angeschlossen werden.

Zu den Batterien

Sowohl der Tonabnehmer als auch der Empfänger des OSWS Systems werden mit hochkapazitären wiederaufladbaren Polymerbatterien mit einer Nennspannung von 3,7V betrieben. Diese Batterien haben eine lange Lebensspanne, garantierte Batterielaufzeit und eine stabile Leistung. Das Produkt wird mit einem USB Typ-C Ladekabel geliefert; einfach direkt anschließen, wenn die Batterie aufgeladen werden muss.

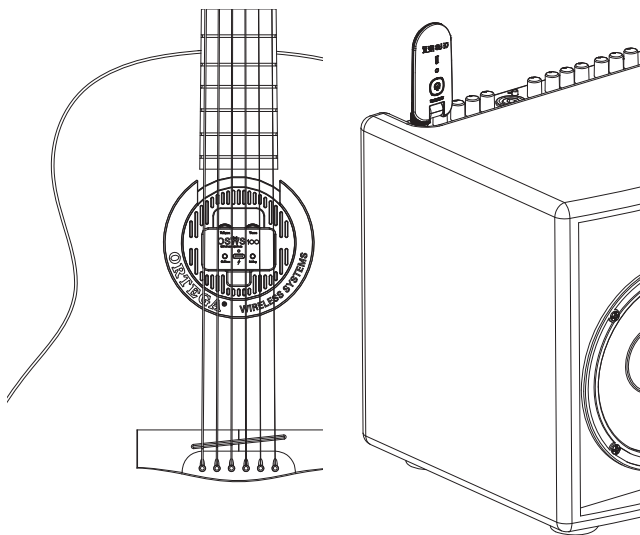
Über das Anbieten zuverlässiger und langanhaltender Batterielaufzeit hinaus ist es unsere Verantwortung Nachhaltigkeit zu fördern. Bitte stellen Sie sicher, dass Batterien entsprechend der lokalen Regulierungen an dafür vorgesehener Stelle entsorgt werden. Dies beugt nicht nur der Umweltschädigung durch schädliche Substanzen vor, sondern unterstützt auch das Recycling wertvoller Materialien und reduziert den ökologischen Fußabdruck unserer Produkte.

Installation

Die Designphilosophie hinter den OSWS Systemen ist es, eine schnelle Installation von Tonabnehmersystemen für Gitarren zu ermöglichen. Es zeichnet sich durch drei Hauptmerkmale aus: äußerst einfache Installation, keine Schäden am Gitarrenkorpus und Freiheit von den Einschränkungen von Übertragungen via Kabel.

Zuerst wird der OSWS im Schallloch der Gitarre installiert, wie ein Schallloch-Cover.

Anschließend wird der kabellose Empfänger einfach in die Input Buchse des Verstärkers eingesteckt.



Rechtliche Hinweise

EU-Konformitätserklärung

Roland Meinel Musikinstrumente GmbH & Co. KG (Markeninhaber Ortega), Musik-Meinel-Straße 1, 91468 Gutenstetten, Germany, erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt "Guitar Wireless System", Modellnummer OSWS (OSWS86/OSWS100/OSWS86-US/OSWS100-US) und alle im Anhang aufgeführten Varianten mit den Bestimmungen der nachstehenden EU-Richtlinie(n) (einschließlich aller zutreffenden Änderungen) übereinstimmen und unter harmonisierten Normen entwickelt, konstruiert und gefertigt worden sind. Details unter: https://t1p.de/OSWS_EU_Declaration

FCC Hinweis:

Dieses Gerät wurde getestet und erfüllt die Grenzwerte für ein digitales Gerät der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Vorschriften. Diese Grenzwerte sollen einen angemessenen Schutz gegen schädliche Störungen in Wohnumgebungen bieten. Dieses Gerät erzeugt, verwendet und kann Hochfrequenzenergie abstrahlen und kann – sofern es nicht gemäß den Anweisungen installiert und verwendet wird – schädliche Störungen im Funkverkehr verursachen. Es kann jedoch nicht garantiert werden, dass es in einer bestimmten Installation nicht zu Störungen kommt.

Falls dieses Gerät schädliche Störungen beim Radio- oder Fernsehempfang verursacht (was durch Ein- und Ausschalten des Geräts festgestellt werden kann), wird dem Benutzer empfohlen, eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu ergreifen:

- Richten Sie die Empfangsantenne neu aus oder stellen Sie sie an einen anderen Ort.
- Vergrößern Sie den Abstand zwischen dem Gerät und dem Empfänger.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die an einem anderen Stromkreis liegt als der Empfänger.
- Wenden Sie sich an den Händler oder an einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker.

Achtung:

Jegliche Änderungen oder Modifikationen an diesem Gerät, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurden, können die Berechtigung zum Betrieb des Geräts ungültig machen. Dieses Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Vorschriften. Der Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bedingungen: (1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen, und (2) dieses Gerät muss empfangene Störungen akzeptieren, einschließlich solcher, die eine unerwünschte Funktion verursachen können. Dieses Gerät erfüllt die FCC-Grenzwerte zur Strahlenbelastung für eine nicht kontrollierte Umgebung. Es sollte mit einem Mindestabstand von 0 cm zwischen dem Sender und Ihrem Körper installiert und betrieben werden.

Technische Parameter

Element	Beschreibung
Funk Typ	UHF, elektromagnetische Wellen
Frequenzbereich	683,8 MHz ~ 690,8 MHz
Kanalliste (4 Kanäle)	<p>Europäische Version: Kanal 1 -- 683,80 MHz, Kanal 2 -- 686,00 MHz, Kanal 3 -- 688,80 MHz, Kanal 4 -- 690,80 MHz.</p> <p>US Version: Kanal 1 -- 658,80 MHz, Kanal 2 -- 659,80 MHz, Kanal 3 -- 660,80 MHz, Kanal 4 -- 661,80 MHz.</p>
Sendeleistung	Ca. +9,6 dBm ~ +9,8 dBm
Latenz	Weniger als 3 ms
Übertragungsentfernung	30 Meter im offenen Raum
Richtcharakteristik des Mikrofons	Kardioid
Frequenzgang	50 ~ 16 KHz
Empfindlichkeit	-47+/-3 dB (@1,5 V 680 Ω)
Grenzschalldruckpegel	110 dB
Impedanz	680 Ω
Dynamikbereich	90 dB ~ 110 db
Batterie	3,7 V Lithiumpolymerbatterie
Antennentyp	Dipolantenne

OSVWS

Ortega UHF Wireless System

English	User Manual Wireless Guitar Systems
Deutsch	Bedienungsanleitung Kabellose Gitarrensysteme
Español	Manual de Instrucciones Sistemas de Guitarra Inalámbricos
Français	Manuel d'utilisation Systèmes de guitare sans fil

Gracias por elegir el Sistema Inalámbrico de ORTEGA, modelo OSWS.

El Sistema OSWS está diseñado específicamente para satisfacer las necesidades de captación rápida del sonido de guitarra, y para una transmisión de audio de alta calidad. El OSWS es un sistema de captación inalámbrica que proporciona soluciones de captura y transmisión de sonido de alta calidad, diseñado para guitarra.

El OSWS está disponible en dos tamaños:

OSWS 86, adecuado para guitarras con un diámetro de boca de aproximadamente 86 mm — dimensiones habituales de las guitarras clásicas; OSWS 100, más adecuado para guitarras acústicas con diámetro de boca de 100 mm.

El sistema OSWS es especialmente indicado para guitarras sin pastillas preinstaladas. Está diseñado para guitarristas que deseen mejorar su interacción con el instrumento en las actuaciones en vivo, así como su libertad en el escenario. Instalar una pastilla en una guitarra, a menudo requiere modificaciones complejas, que pueden consumir tiempo y potencialmente dañar el cuerpo del instrumento, afectando su sonido y apariencia natural.

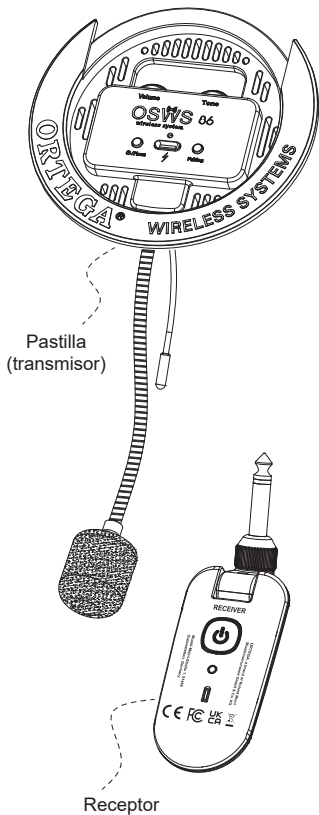
El Sistema OSWS fue desarrollado para evitar estos problemas, ya que su instalación "plug-and-play" similar a una cubierta de boca acústica, no requiere realizar modificaciones permanentes en la guitarra. Esto convierte al OSWS en un sistema ideal, para interpretaciones ocasionales en directo y para su uso de viaje.

El OSWS también utiliza tecnología inalámbrica de respuesta fiable para la transmisión de audio, lo que simplifica su proceso de instalación, y al mismo tiempo permite preservar la integridad y la estética de la guitarra.

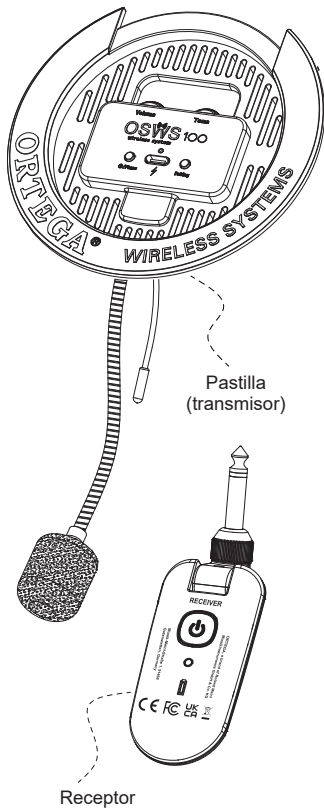
El OSWS utiliza tecnología de captación por micrófono, lo que asegura una calidad de sonido clara y prístina gracias a su micrófono de alta sensibilidad y a su circuito de procesamiento optimizado de audio.

Además, hemos prevenido eficazmente la retroalimentación del sistema mediante medios técnicos, permitiendo una salida de audio estable, incluso en entornos de escenario complejos. Para aprovechar al máximo el sistema OSWS, recomendamos leer toda la guía del usuario.

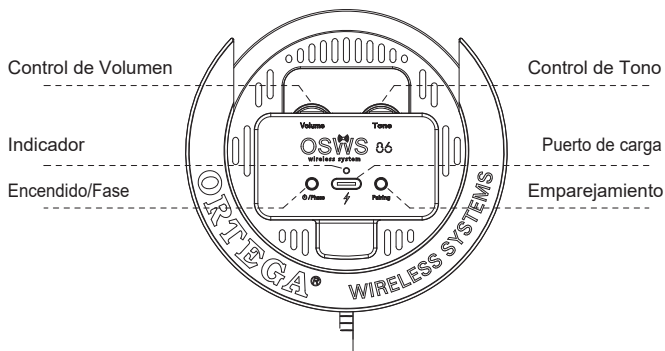
OSWS 36



OSWS 100



Funciones y Controles



El Sistema OSWS es fácil de instalar, limpio, y su práctico panel de control permite un manejo sencillo.

Funciones principales:

[VOLUME] Ajuste el volumen girando el control en sentido horario, para subir el volumen, o en sentido antihorario para bajarlo hasta silenciar el dispositivo. Si no se produce acople con el altavoz, recomendamos subir el volumen al máximo para obtener una relación señal/ruido óptima y sin distorsión.

[TONE] El control de tono permite ajustar la curva de frecuencias global del sistema. En la posición central ofrece un tono de fábrica con un ligero recorte de medios, ideal para tocar con técnica de dedos (fingerpicking). Girar el control de tono en sentido antihorario potencia la profundidad y la claridad sonora, lo que proporciona un timbre idel para el rasgueo rítmico. Girar el tono en sentido horario produce un timbre de mayor grosor y potencia, que destaca las notas individuales, y resulta más indicado para el fraseo melódico.

[POWER PHASE] Este botón combina el interruptor de encendido con la función de inversión de fase. Para encender el sistema, mantener el botón pulsado 1,5 segundos. Para apagar el sistema, mantener el botón pulsado nuevamente.

Además, este botón controla la función de inversión de fase. Pulse el botón brevemente para realizar un cambio de fase de 180 grados en el sonido del sistema. El interruptor de fase permite ajustar la fase de frecuencias más indicada para distintos entornos de actuación, lo que reduce notablemente la probabilidad de retroalimentación del altavoz.

[PAIRING] Botón responsable del emparejamiento inalámbrico y del cambio de canal del sistema. Normalmente el transmisor OSWS y el receptor inalámbrico se emparejan de forma automática. En caso de que el emparejamiento automático no se produzca, siga estos pasos para un emparejamiento manual:

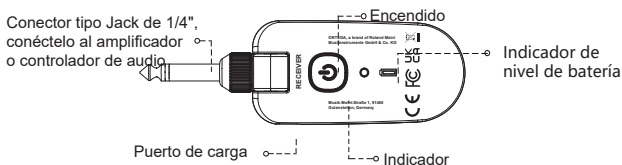
Apague el receptor, encienda el transmisor y luego mantenga pulsado el botón [PAIRING] durante 2 segundos hasta que la luz roja parpadee. Encienda el receptor y su luz indicadora parpadeará, indicando que está emparejado con el transmisor. Pulse el botón "PAIRING" de nuevo, y ambas luces indicadoras (transmisor y receptor) se iluminarán en verde, indicando un emparejamiento completo. (El receptor debe estar apagado y encenderse después de pulsar el botón "PAIRING" para que parpadee en rojo. Luego se debe emparejar de nuevo hasta encontrar el emparejamiento correcto).

[INDICATOR] Luz indicadora de funcionamiento del sistema. Cuando el sistema esté encendido, la luz se iluminará en verde. Si la luz del indicador se vuelve roja, indica que la batería está baja y que el sistema necesita recargarse.

[CHARGING PORT] Puerto de carga USB Tipo-C, diseñado exclusivamente para cargar el sistema. Cuando la batería está baja, conecte el cable de carga al cargador para recargarla. El sistema es compatible con la mayoría de cargadores estándar de 5 V, y tiene un tiempo de carga aproximado de 2h.

Instrucciones de uso del receptor

El OSWS va provisto de un receptor inalámbrico compacto, elegante y de manejo sencillo. Siga las instrucciones para utilizar el receptor inalámbrico correctamente:



▲ ENCENDIDO

ENCENDIDO: Interruptor de encendido del receptor. Pulse el botón para ENCENDERLO o APAGARLO.



▲ INDICADOR

INDICADOR: Indicador multifunción con diferentes colores de luz. Cuando el indicador del receptor se ilumina en verde, significa que la conexión inalámbrica se ha emparejado correctamente. Si el indicador del receptor está en amarillo, el emparejamiento no ha sido exitoso.



▲ INDICADOR DE NIVEL DE BATERÍA

INDICADOR DE NIVEL DE BATERÍA: Cuando la batería esté cargada, la luz indicadora se ilumina en verde. Si se vuelve roja, significa que la batería está baja y necesita recargarse.

[PUERTO DE CARGA] Un puerto de carga USB Tipo-C diseñado exclusivamente para cargar el receptor. Cuando la batería esté baja, conecte el cable de carga al cargador para recargarla.

Sobre las baterías

En los Sistemas Inalámbricos OSWS, tanto la pastilla como el receptor utilizan baterías recargables de polímero de 3.7 V de alta capacidad. Estas baterías ofrecen una larga vida útil y un rendimiento estable.

El producto incluye un cable de carga USB Tipo-C. Cuando necesite cargar el OSWS, simplemente conéctelo al cargador.

Además de ofrecer energía fiable, también queremos promover la sostenibilidad ambiental. Deseche las baterías usadas en centros de reciclaje según las regulaciones locales. Esto ayuda a proteger el medio ambiente y permite el reciclaje de materias primas valiosas, reduciendo a su vez el impacto ecológico de nuestros productos. Recomendamos usar baterías recargables para reducir residuos y contribuir a un planeta más sostenible.

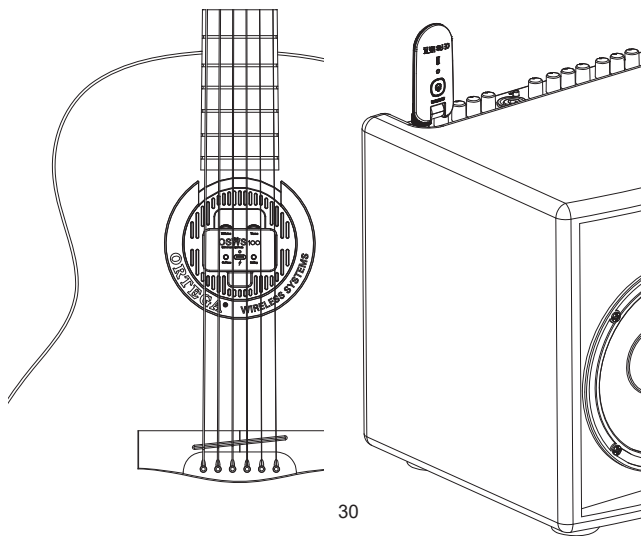
Instalación

La filosofía de diseño de los Sistemas Inalámbricos OSWS permite disponer de un sistema de pastilla de guitarra de instalación rápida.

El Sistema OSWS tiene tres características principales: una instalación extremadamente simple, evita dañar el cuerpo de la guitarra y libera de las restricciones de la transmisión por cable.

Primero instale el OSWS en la boca de la guitarra de la misma manera que colocaría una tapa de boca.

Luego, simplemente conecte el receptor inalámbrico a la entrada de su amplificador.



Aviso legal

Declaración de conformidad de la UE

Roland Meinel Musikinstrumente GmbH & Co. KG (titular de la marca Ortega), Musik-Meinel-Strasse 1, 91468 Gutenstetten, Alemania, declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto "Guitar Wireless System", número de modelo OSWS (OSWS86/OSWS100/OSWS86-US/OSWS100-US) y todas las variantes enumeradas en el anexo cumplen con las disposiciones de la(s) siguiente(s) Directiva(s) de la UE (incluidas todas las modificaciones aplicables), y han sido desarrollados, diseñados y fabricados de acuerdo con las normas armonizadas.

Detalles en: https://t1p.de/OSWS_EU_Declaration

Advertencia de la FCC:

Este equipo ha sido probado y se ha determinado que cumple con los límites para un dispositivo digital de clase B, conforme a la parte 15 de las normas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en instalaciones residenciales.

Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones por radio. Sin embargo, no se garantiza que no se produzcan interferencias en una instalación específica.

Si este equipo causa interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión (lo que puede determinarse apagando y encendiendo el equipo), se recomienda al usuario intentar corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena receptora.
- Aumentar la distancia entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a una toma de corriente en un circuito diferente al que está conectado el receptor.
- Consultar con el distribuidor o con un técnico experto en radio/TV.

Precaución:

Cualquier cambio o modificación no aprobado expresamente por el fabricante podría anular la autorización del usuario para operar este equipo. Este dispositivo cumple con la parte 15 de las normas de la FCC. Su funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones:

- (1) Este dispositivo no debe causar interferencias perjudiciales, y
- (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluso si puede causar un funcionamiento no deseado.

Este equipo cumple con los límites de exposición a radiación de la FCC establecidos para un entorno no controlado.

Debe instalarse y utilizarse manteniendo una distancia mínima de 0 cm entre el radiador y el cuerpo del usuario.

Parámetros Técnicos

Características	Especificaciones
Tipo de inalámbrico	UHF, ondas electromagnéticas
Rango de frecuencia	683.8MHz~690.8MHz
Lista de canales (4 Channels)	<p>Versión Europea: Canal 1 -- 683.80MHz, Canal 2 -- 686.00MHz, Canal 3 -- 688.80MHz, Canal 4 -- 690.80MHz.</p> <p>Versión de EE. UU.: Canal 1 -- 658.80MHz, Canal 2 -- 659.80MHz, Canal 3 -- 660.80MHz, Canal 4 -- 661.80MHz.</p>
Potencia de transmisión	Aprox. de +9.6dBm ~ +9.8dBm
Latencia	Menos de 3 ms
Distancia de transmisión	30 metros en condiciones abiertas
Patrón polar del micrófono	Cardioide
Respuesta de frecuencia	50 ~ 16KHz
Sensibilidad	-47+/-3dB (@1.5V 680 Ω)
SPL máximo	110 dB
Impedancia	680 Ω
Rango dinámico	90 dB ~ 110 db
Batería	Batería de polímero de litio de 3,7V
Tipo de antena	Antena dipolo

OSVWS

Ortega UHF Wireless System

English	User Manual Wireless Guitar Systems
Deutsch	Bedienungsanleitung Kabellose Gitarrensysteme
Español	Manual de Instrucciones Sistemas de Guitarra Inalámbricos
Français	Manuel d'utilisation Systèmes de guitare sans fil

Merci d'avoir choisi les systèmes sans fil d'ORTEGA, modèle OSWS. Le modèle OSWS est spécialement conçu pour répondre aux besoins d'une captation rapide de la guitare et d'une transmission audio de haute qualité.

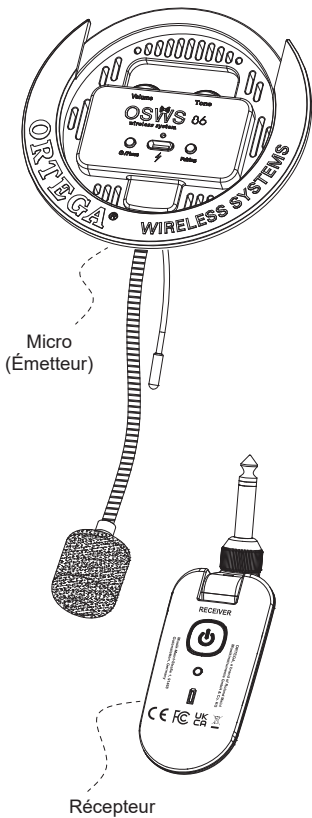
OSWS est un système de captation sans fil qui offre des solutions de capture et de transmission sonore de haute qualité pour les guitares. OSWS est disponible en deux tailles : OSWS 86, qui convient aux guitares avec un diamètre de rosace d'environ 86 mm (couramment trouvé sur les guitares classiques) ; et OSWS 100, qui est plus adapté aux guitares acoustiques avec un diamètre de rosace de 100 mm. Le système OSWS est particulièrement adapté aux guitaristes dont les guitares ne sont pas équipées de micros intégrés, mais qui souhaitent améliorer leur interaction en live et leur liberté de mouvement sur scène.

Dans le jeu de guitare traditionnel, l'installation d'un micro nécessite souvent des modifications complexes, qui peuvent être chronophages et risquent de causer des dommages au corps de la guitare, affectant ainsi le son naturel et l'apparence de l'instrument. L'OSWS a été développé pour résoudre ces problèmes. Il propose une installation plug-and-play similaire à une couverture de rosace, sans nécessiter de modifications permanentes de la guitare. Cela le rend idéal pour des performances temporaires et pour les déplacements. Il utilise également une technologie sans fil fiable pour la transmission audio, simplifiant ainsi le processus d'installation tout en préservant l'intégrité et l'esthétique de la guitare.

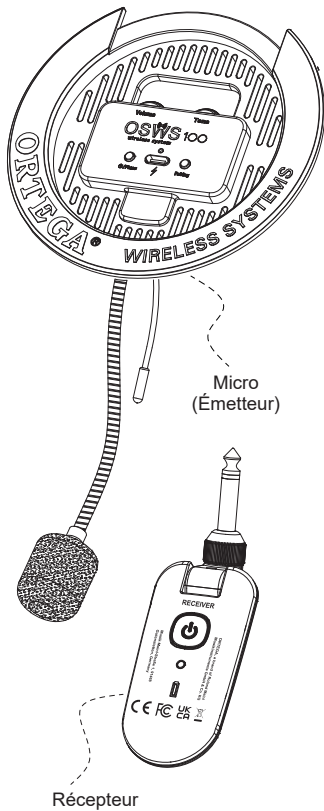
L'OSWS utilise une technologie de captation par microphone, garantissant une qualité sonore pure et claire grâce à son microphone haute sensibilité et à son circuit de traitement audio optimisé. De plus, nous avons efficacement éliminé le retour de son par des moyens techniques, permettant ainsi une sortie audio stable même dans des environnements de scène complexes.

Pour tirer le meilleur parti du système OSWS, nous vous recommandons de lire entièrement le guide d'utilisation.

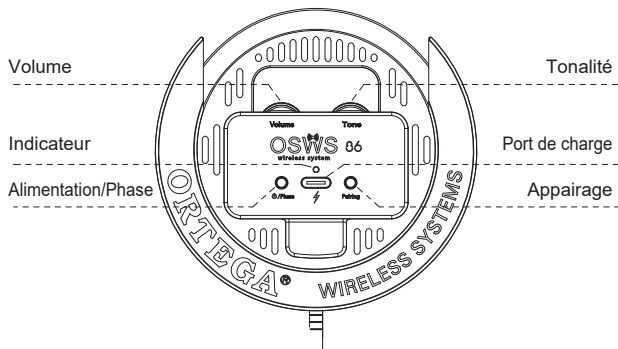
OSWS 36



OSWS 100



Caractéristiques et Commandes



Le système OSWS est non seulement facile à installer, mais son panneau de contrôle est également clair et pratique, ce qui le rend très simple d'utilisation. Les détails sont les suivants :

[VOLUME] Le bouton de volume permet d'ajuster facilement le niveau sonore. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume et dans le sens inverse pour le réduire jusqu'à la coupure totale. Si le haut-parleur ne produit pas de retour sonore, il est recommandé d'augmenter le volume au maximum, sans risque de distorsion.

[TONE] Le bouton de tonalité ajuste la sonorité du système. En position centrale, il représente le réglage par défaut, atténuant légèrement certaines fréquences moyennes, idéal pour le fingerpicking. En tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, le son gagne en profondeur et clarté, parfait pour un jeu intense. Dans le sens des aiguilles d'une montre, chaque note devient plus riche et puissante.

[POWER/PHASE] Ce bouton combine l'interrupteur d'alimentation avec la fonction d'inversion de phase. Maintenez appuyé pendant 1,5 seconde pour allumer le système, puis appuyez longuement à nouveau pour l'éteindre. De plus, ce bouton contrôle la fonction de phase inverse ; une pression courte exécutera un décalage de phase de 180 degrés dans le son du système. L'inverseur de phase permet d'ajuster la meilleure phase possible pour différents environnements de performance, réduisant ainsi le risque de retour sonore du haut-parleur.

[PAIRING] Ce bouton est responsable de l'appariement sans fil et du changement de canal du système. Normalement, l'émetteur OSWS et le récepteur sans fil se couplent automatiquement. Si l'appairage automatique échoue, veuillez suivre ces étapes pour un appairage manuel : éteignez le récepteur, allumez l'émetteur, puis appuyez et maintenez le bouton "PAIRING" pendant deux secondes jusqu'à ce que la lumière rouge clignote. Allumez le récepteur, et son voyant clignotera, indiquant qu'il s'apparie avec l'émetteur. Appuyez de nouveau sur le bouton "PAIRING", et les voyants de l'émetteur et du récepteur deviendront verts fixes, indiquant que l'appairage est terminé. (Le récepteur DOIT être éteint et rallumé après avoir appuyé sur le bouton d'appairage jusqu'à ce qu'il clignote en rouge, puis "appairé" jusqu'à trouver le bon appairage).

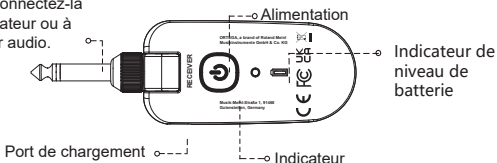
[INDICATOR] Ceci est le voyant de fonctionnement du système. Lorsque le système est allumé, l'indicateur s'illumine en vert. Si l'indicateur devient rouge, cela signifie que la batterie est faible et que le système doit être chargé.

[CHARGING PORT] C'est un port de charge de type C, exclusivement destiné à charger le système. Lorsque la batterie est faible, connectez le câble de charge au chargeur pour recharger. Le système est compatible avec la plupart des chargeurs standard de 5V, avec un temps de charge d'environ 2 heures.

Instructions d'utilisation du récepteur

Le système OSWS est équipé d'un récepteur sans fil compact et élégant, facile à utiliser. Veuillez suivre les instructions ci-dessous pour utiliser correctement le récepteur sans fil.

Prise 1/4" : connectez-la à un amplificateur ou à un contrôleur audio.



▲ ALIMENTATION

ALIMENTATION : Interrupteur d'alimentation pour le récepteur, appuyez sur le bouton pour allumer ou éteindre.



▲ INDICATEUR

INDICATEUR : Un indicateur multifonction avec différentes couleurs de lumière. Lorsque l'indicateur du récepteur est vert, cela signifie que la connexion sans fil est réussie. Si l'indicateur est jaune, l'appairage n'a pas réussi.



▲ INDICATEUR DE NIVEAU DE BATTERIE

INDICATEUR DE NIVEAU DE BATTERIE : Lorsque la batterie est pleine, la lumière est verte. Si elle devient rouge, cela signifie que la batterie est faible et doit être rechargée.

[PORT DE CHARGEMENT] Un port de chargement de type C, exclusivement destiné à charger le récepteur. Lorsque la batterie est faible, connectez le câble de charge au chargeur pour la recharger.

À propos des batteries

Dans les systèmes sans fil OSWS, la pastille et le récepteur sont alimentés par des batteries rechargeables en polymère de haute capacité avec une tension nominale de 3,7V. Ces batteries offrent une longue durée de vie, une durée de batterie garantie et des performances stables. Le produit est fourni avec un câble de chargement de type C ; lorsque la recharge est nécessaire, connectez simplement le câble au chargeur.

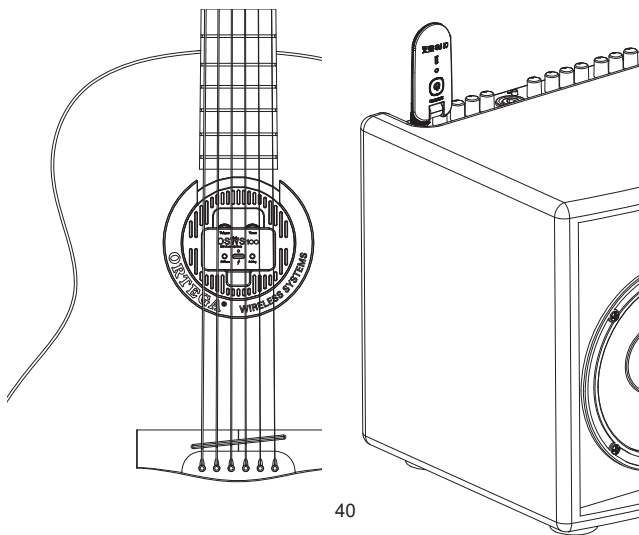
En plus de fournir une énergie fiable et durable, il est de notre responsabilité de promouvoir la durabilité environnementale. Veuillez jeter les batteries usagées dans les centres de recyclage désignés selon les réglementations locales. Cela empêche les substances nocives de nuire à l'environnement et permet de recycler des matériaux précieux, réduisant ainsi l'empreinte écologique de nos produits. Nous encourageons l'utilisation de batteries rechargeables pour minimiser les déchets et soutenir un environnement plus durable.

Installation

La philosophie de conception des systèmes sans fil OSWS est de permettre une installation rapide des systèmes de micro pour les guitares. Il offre trois caractéristiques principales : une installation extrêmement simple, aucun dommage au corps de la guitare et une liberté par rapport aux contraintes de transmission par câble.

Tout d'abord, installez le OSWS dans la rosace de la guitare comme vous le feriez avec une protection de rosace.

Ensuite, branchez simplement le récepteur sans fil dans la prise d'entrée de votre amplificateur.



Mentions légales

Déclaration de conformité UE

Roland Meinl Musikinstrumente GmbH & Co. KG (titulaire de la marque Ortega), Musik-Meinl-Strasse 1, 91468 Gutenstetten, Allemagne, déclare sous sa seule responsabilité que le produit « Guitar Wireless System », numéro de modèle OSWS (OSWS86/OSWS100/OSWS86-US/OSWS-100-US) ainsi que toutes les variantes répertoriées en annexe sont conformes aux dispositions des directives européennes suivantes (y compris toutes les modifications applicables) et ont été développés, conçus et fabriqués conformément aux normes harmonisées.

Détails sur: https://t1p.de/OSWS_EU_Declaration

Avertissement FCC:

Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites établies pour un appareil numérique de classe B, conformément à la partie 15 des règles de la FCC. Ces limites sont conçues pour offrir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle.

Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l'énergie radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut provoquer des interférences nuisibles aux communications radio. Cependant, il n'est pas garanti qu'aucune interférence ne se produira dans une installation donnée. Si cet équipement provoque des interférences nuisibles à la réception radio ou télévisée (ce qui peut être déterminé en éteignant puis rallumant l'appareil), l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger l'interférence par une ou plusieurs des mesures suivantes:

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Brancher l'équipement sur une prise reliée à un circuit différent de celui auquel le récepteur est connecté.
- Consulter le revendeur ou un technicien radio/TV expérimenté.

Attention: Toute modification ou tout changement apporté à cet appareil, non expressément approuvé par le fabricant, peut annuler le droit de l'utilisateur à faire fonctionner cet équipement. Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles de la FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes: (1) cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles, et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris celles pouvant provoquer un fonctionnement indésirable. Cet équipement est conforme aux limites d'exposition aux radiations définies par la FCC pour un environnement non contrôlé.

Il doit être installé et utilisé avec une distance minimale de 0 cm entre le radiateur et votre corps.

Paramètres techniques

Article	Specifications
Type de sans-fil	UHF, ondes électromagnétiques
Plage de fréquences	683.8MHz~690.8MHz
Liste des canaux (4 canaux)	Version européenne: Canal 1 – 683.80MHz, Canal 2 – 686.00MHz, Canal 3 – 688.80MHz, Canal 4 – 690.80MHz. Version américaine: Canal 1 – 658.80MHz, Canal 2 – 659.80MHz, Canal 3 – 660.80MHz, Canal 4 – 661.80MHz.
Puissance de transmission	Environ +9.6dBm ~ +9.8dBm
Latence	Moins de 3 ms
Distance de transmission	30 mètres en conditions ouvertes
Directivité du microphone	Cardioïde
Réponse en fréquence	50~16KHz
Sensibilité	-47+/-3dB (@1.5V 680 Ω)
SPL maximum	110dB
Impédance	680Ω
Plage dynamique	90dB~110db
Batterie	Batterie polymère de lithium 3,7V
Type d'antenne	Antenne dipôle



ORTEGA®

GUITARS • EST 1994

info@ortegaguitars.com

www.ortegaguitars.com

Co-developed with Double Acoustics

X2 DOUBLE

ORTEGA a brand of
Roland Meinel Musikinstrumente GmbH & Co. KG
Musik-Meinel-Straße 1
91468 Gutenstetten
Germany